



統一編號：1009600770
ISBN：978-986-00-9223-3

出版單位 / 臺北縣政府文化局
CULTURAL AFFAIRS BUREAU OF TAIPEI COUNTY GOVERNMENT

策劃單位 /  臺北縣客家文化園區
Taipei County Hakka Museum

協辦單位 /  美雅士浮雕美術館

大地之美

謝孝德水彩個展專刊

臺北縣政府文化局
CULTURAL AFFAIRS BUREAU OF TAIPEI COUNTY GOVERNMENT

大地之美

謝孝德水彩個展專刊

2007 謝孝德

大地之美

謝孝德水彩個展



	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	Sun	Mon		
January	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31
February	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28			
March	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31
April	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	

	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri
May	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	
June	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30		
July	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	
August	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	

Sat

Sun

Mon

Tue

Wed

Thu

Fri

Sat

Sun

Mon

Tue

Wed

Thu

Fri

Sat

Sun

Mon

Tue

Wed

Thu

Fri

Sat

Sun

Mon

Tue

Wed

Thu

Fri

Sat

Sun

Mon

September

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

October

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

November

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

December

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31



2007. 10. 10. 李安

大地之美



大地之美

謝孝德水彩個展專刊

2007.10 謝孝德

局長序

世界上有一種人，不管做什麼事都能得心應手，表現出類拔萃，通常我們稱爲「全能鐵人」，國際畫壇上或許有不少此類出色人物，而謝孝德先生則是其中之一。

擅長於西畫、雕刻、與嵌畫的畫家謝孝德，執著於思想的創造，重視真實生活與感情的忠實表達，以突出的意念加上高超熟練的技巧，展現完美的藝術內容與形式，其作品不僅聞名全省，更享譽國際，獲列入世界名人錄當中。他認爲：好的作品除了要有技巧，還要有時代感，能反映當下社會現象，要融入畫家的感受和批判，而不僅是視覺上的美感而已。

我們從謝教授的畫裡所看到的故事和思想，豐沛而充實。客家人何其有幸，出了這麼一位優秀的藝術家，用流暢的筆觸及高超的技巧，畫出大千世界的萬象眾生，帶領觀眾進入激豔馥郁的藝術殿堂。

多年以來，謝教授一直用心地在收集和紀錄臺灣的自然風貌，將所有值得懷念的景象，透過藝術技巧的表現，揮灑於水彩作品中，讓觀眾在欣賞之餘，除了能真正感受到藝術文化的美學涵養之外，更能發現到令人驚艷的「大地之美」。

臺北縣政府文化局 局長

朱惠良

Preface

A person who is proficient in everything and is distinguished from one's kind is considered as omnipotent. There are many eminent painters above all others and Mr. Hsiao-de Hsieh is definitely one of them.

Mr. Hsiao-de Hsieh is good at western paintings, carving, and mosaic. Mr. Hsieh persists on the creativity of thoughts. He values the true life and is true to his emotions. The contents and forms of perfect artworks are presented through his outstanding ideas and adept skills. His artworks are famous around Taiwan and internationally. He was once listed in Who's Who. As far as Mr. Hsieh's concerned, the great artworks must be well-designed and trendy. The artwork can reflect the society. Furthermore, a painter's emotions and criticism must be integrated and presented in the paintings. An artwork should go beyond visional beauty.

A rich story or an idea can be seen in Professor Hsieh's paintings. Having an outstanding artist as Mr. Hsieh is such a great blessing to the Hakka. The life and spectacle are painted through Mr. Hsieh's free strokes and excellent skills. His paintings lead the visitors to experience the fantastically artistic sanctuary.

Professor Hsieh has been devoted to collect and record the beauty of the nature in Taiwan for many years. The memorable sceneries are presented through watercolor paintings. The visitors can not only experience the beauty of the art and culture, but also find the marvelous beauty of the nature.

Director, Cultural Affairs Bureau of Taipei County Government

Hsi-liang Chu

園長序

大自然是一位偉大的藝術家，她創造出許許多多美麗壯觀且細緻的景色，欣賞大地之美如同走進萬花統般，令人嘖嘖稱奇且流連忘返！臺北縣客家文化園區特別邀請具有國際水準功力的客籍藝術家-謝孝德先生，舉辦「大地之美-謝孝德水彩個展」，展出16幅讚頌大地美景的圖像，引領民眾感受藝術的魔力，宛如身歷其境，沈浸在大自然的懷抱中。

藝術表現的重要媒介是經驗與想像，經驗由傳統累積而成；想像則孕育於實際生活中，創造應是推陳出新的過程；創造需要先接納傳統而後再推開傳統，以新的思維，尋找藝術的新內涵、新形式及新方法。

「藝術貴於創造」正是謝孝德先生的理念，一件好的畫作除了技巧應為上乘之外，尚須極高的思想內涵來配合，忠於生活情感表達的他，每幅作品都先有多年生活的歷練，或是心中強烈的話題想要傾訴，透過巧手將其意境呈現出來，想以「創造的價值」分享給觀眾，進而引起共感共鳴。

謝孝德先生用獨特的創造理念，加上流暢的筆觸及一氣呵成的繪畫技巧，以水彩畫方式表現出有別於以往的臺灣景致，相信透過這次的展覽，必定能讓觀眾體會到前所未有的心靈感動：原來臺灣如此精采。

臺北縣客家文化園區 園長

李顯鎮

Preface

The nature itself is the greatest artist. Numerous spectacular and exquisite sceneries are created. The beauty of the nature is like a kaleidoscope and people are amazed at its beauty. Mr. Hsiao-de Hsieh, a well-known Hakka artist, was invited by Taipei County Hakka Museum to hold his individual exhibition. Sixteen paintings that portray the beauty of the nature will be exhibited in "the Beauty of the Nature-Mr. Hsiao-de Hsieh's Individual Exhibition Watercolor Paintings." This exhibition will lead the visitors to experience the magic of the arts as if they are immersed in the nature.

The arts can be presented through the experience and imagination. While the experience is accumulated through tradition and custom, imagination is cultivated in the daily life. Creation is the process of finding the new ways of doing things from the old theories. People must first accept the tradition, then get rid of traditional ideas, and finally search the new essences, forms, and ways of arts through new thoughts.

"The art is highly valued because of its creativity" is what Mr. Hsiao-de Hsieh strongly beliefs. A masterpiece is created through excellent skills and the essence of brilliant ideas. Mr. Hsieh is true to his own emotions. His life experience and thoughts can be presented in each of his paintings through his excellent skills. The value of creativity can be shared with and accepted by all the visitors.

Through Hsiao-de Hsieh's unique creative ideas, free strokes, and uninterrupted drawing skills, the beauty of Taiwan are presented in the watercolor paintings. It is strongly believed that the visitors will be touched by the beauty of Taiwan.

Director, Taipei County Hakka Museum

Hsien-Chen Lee.

自序

「為藝術文化而創造、為生命共體而祈禱」，一直是最堅持的，我想把我所要表現的文化，用豐富的色彩和媒材以及詼諧的畫風，表現反叛的無中生有，它雖不一定是絕後，但創造卻是絕對的空前。

這次很感謝臺北縣客家文化園區，邀請我透過展覽的形式，與民眾有所互動，同時也希望大家在觀賞了我的作品之後，能夠在對臺灣充滿信心，我不僅要讓參訪者能夠拋開所有的絲竹和案牘，還能用舒服的心來感受我這16幅富有思維的水彩作品。

歲月的歷練雖然辛苦，不過影響別人是很快樂，我很感謝曾經幫助過我的人，也很感謝客家文化園區讓我把臺灣原有的大地之美，介紹給大眾，讓他們發現，臺灣也有如此美麗的景致，我們應該保留它的最原始狀態，任何事、物只要透過思維的沉澱，就有可能會創造附加價值。

我希望我一路走過來的堅持和創新，能夠在這次的展覽之中，跟所有的參訪者、好朋友一起回顧過去，瞻望未來。

我會用我厚實的思維，去聚集更多與我一起產生藝術與文化的共鳴者，在沒有任何媒介和素材的限制之下，我們盡情地揮灑、盡情地渲染，在臺灣的土地上畫出對它的愛。

謝孝佳

Preface

"Create the arts and culture and pray for the life" is what I insist on. As far as I'm concerned, culture can be presented through rich colors and materials and humorous painting styles. To make something out of nothing is art. My idea of culture may be seen in the future, but my creativity is absolutely exceptional.

I am grateful for the invitation from Taipei County Hakka Museum. Visitors can have interaction with me through this exhibition. At the same time, it is hoped that people will have stronger faith in Taiwan after enjoying my paintings. I hope all the visitors can put the music and document aside and contentedly enjoy these sixteen paintings.

Experiencing the hardship is painstaking, but making difference on others' lives is joyful. I am thankful for people who have helped me in the past. I am also thankful for Taipei County Hakka Museum, so I can show the beauty of Taiwan to visitors. They will discover that Taiwan has such beautiful sceneries. We should try our best to preserve its origin. Additional values can be created through the refinement of thoughts.

I hope my perseverance and creativity can be presented in this exhibition. This exhibition will lead all the visitors and good friends to reflect the past and look forward to the future.

I will gather people who have the same beliefs in arts and culture. Beyond the limitation of materials, we can enjoy painting our love toward Taiwan.

Hsieh Hsiao-De

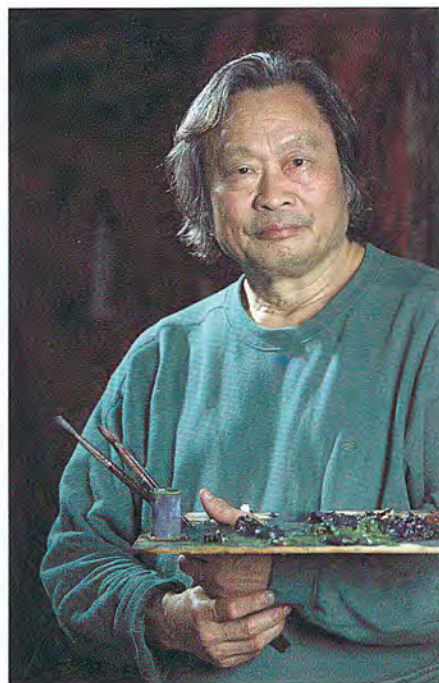
目 錄

經 歷 年 表	11
畫 論 摘 要	14
水 庫 之 晨	21
江 山 暮 色	22
大 山 獨 釣	24
祥 雲 江 上 起	25
觀 音 山 暮 色	26
白 光	27
憶 日 月 潭	28
金 山 河 口	30
舊 金 礦	31
風 櫃 落 日	32
舊 回 憶	33
憶 翡 翠 水 庫	34
白 玉 的 故 鄉	36
淡 水 河 沙 洲	37
月 落 大 地	38
輕 煙	40

大波三夫

謝孝德經歷年表

- 1940年 11月29日生於台灣桃園新屋石磊村
- 1955年 畢業於新屋國小
- 1957年 參加日本龍牌文具學生美術比賽獲「特選獎」
- 1958年 畢業於楊梅初中
- 1959年 代表我國參加世界中學生美展（韓國）
- 1961年 畢業於楊梅高中
- 1963年 開始參加數屆台陽美展
- 1963年 代表我國參加巴西聖保羅國際雙年展
- 1964年 第一次個展（台北國際畫廊）
- 1964年 參加台灣鯤島美展獲油畫第一獎
- 1964年 參加台北國際婦女會美術比賽獲油畫第一獎
- 1965年 畢業於國立台灣師範大學美術系
- 1965年 開始參加多屆台灣省展獲獎多次
- 1966年 製作金門古寧頭戰役大浮雕
- 1967年 參加台灣全省美展獲油畫第一獎（侍候）
- 1967年 參加台陽美展獲油畫第一獎（孤獨）
- 1968年 參加全省美展獲油畫第一獎（竭）
- 1968年 參加台陽美展獲油畫第一獎（徬徨）
- 1970年 參加中日西畫交流展（東京）
- 1970年 赴日本東京及大阪個展
- 1971年 代表我國參加巴西聖保羅國際雙年展
- 1971年 參加第六屆全國美展獲油畫第一獎（誰來救世）一生之華
- 1971年 代表我國參加法國加城國際雙年展並獲「國際獎」
- 1972年 榮獲我國教育部「文藝獎」



- 1973年 個人展（省立博物館）
- 1974年 美國個展（舊金山）
- 1974年 日本個展（東京）
- 1975年 旅居美國紐約研究現代藝術
- 1975-1976年 赴法國巴黎於羅浮藝術學院研究
- 1976年 個人油畫展（省立博物館）
- 1977年 個人畫展（日本東京）
- 1978年 素描個展（台北求美畫廊）
- 1979年 製作忠仁忠義連體嬰模型助分割手術成功
- 1979年 個人素描展（神來畫廊）
- 1979年 現代名家聯展（香港）
- 1979年 代表我國參加第四屆英國克里芙蘭國際素描雙年展（是我國唯一入選者）
- 1980年 個人畫展（看蘋果吃蘋果）（台北春之藝廊）
- 1981年 個人水彩畫展（龍門畫廊）
- 1982年 受邀塑造苗栗文化中心外牆大浮雕
- 1983年 桃竹苗台中巡迴個展
- 1984年 繪製古寧頭大捷油畫（受降）
- 1984年 新寫實在台北聯展（福華畫廊）
- 1985年 應邀製作台中中山堂大壁畫（嵌畫100m*6m）
- 1975-1985年間 數次受邀參加義大利米蘭國際展及西班牙伊比薩國際展
- 1986年 台北現代畫大展（香港）
- 1987年 個人油畫展（高雄社教館）
- 1988年 個人油畫展（泉系列）（三原色藝術中心）
- 1989年 個人油畫展（春雨畫廊）
- 1990年 參加數次國內重要聯展
- 1991年 教授聯展（台北）

- 1994年 師大教授暨校友聯展（台北）
1995年 應邀製作苗栗體育館嵌瓷大壁畫
1996年 台中百鴻藝術中心個展
1996年 師大教授聯展（台北）
1998年 教授聯展及義賣展（台北）
1999年 台灣師大五十週年教授聯展（台南）
2001年 師美會及師大教授聯展
2002年 教授聯展及義賣展（台北、高雄）
2002年 台灣戰後五十年展（長流藝術館）
2003年 傑出客籍畫家邀請展（國父紀念館）
2003年 國內重要畫家聯展（忠藝館）
2003年 受邀參加校友聯展（師大綜合大樓）
2004年 師大教授及校友聯展（嘉義）
2004年 台灣美術家七十年代展（台北美術館）
2005年 現代畫家重要聯展（台中美術館）
2005年 師大教授三人展（台北）
2005年 個人66創作回顧展（桃園文化局）
2005年 66創作回顧展（台北師大畫廊展出）
2005年 師大美術系傑出校友聯展（台北）
2006年 受邀參加兩岸代表性畫家聯展（北京）
2007年 66創作精品展（台中文化中心）
2007年 受邀大地之美水彩個展（臺北客家文化園區）

- 曾經無數次受邀為國內重要美展審查委員，包括全省、全國美展等。
- 曾任廖繼春獎、席德進獎評審及金鐘獎評審委員
- 曾二度被列入世界名人錄及百科全書

謝孝德畫論摘要

一、前言

藝術是人類的思想感情，透過各種媒介所表現的成果，國家民族的強弱與文化密切關聯，若兵強國富而沒有文化的國家，那只是表象而已，在歷史上就像雲煙一樣一飄即去；而文化的高低卻與藝術的成就成正比。

藝術的成就全賴高水準的藝術創造，藝術品質是藝術家人格品德、知識內涵、思想深度與技巧高度的發揮。創造新藝術如同在大自然的蠻荒中開闢一條新道路，開路依靠高功能的機械而藝術的創新則全由「觀念指引」，所以藝術觀是追求藝術、望見藝術的首要也是創造的指南針。

繪畫是藝術表現的方式之一，人類歷經漫長的美術史，成就輝煌，一件偉大的傑作都是思想與技巧的高妙結合。如果只是純熟的技法，手法油滑那只是通俗的匠品而已，因此先確立觀念充實內涵乃是創傑出作品的先決條件。

二、藝術的定義

「藝術」的定義是無法以簡單字句解釋完全的。它的定義是隨時代改變而有不同詮釋的！

1. 希臘哲人柏拉圖、亞里斯多德認為：藝術是自然的模仿。
2. 托爾斯泰——藝術是人間傳達感情的手段。
3. 黑格爾——藝術是將絕對的精神予以直覺的表現。

4. 康德——藝術雖然是在主觀之下產生的：但必須能引起普遍的共鳴。
5. 叔本華——藝術是人們忘卻一時煩惱的解脫劑。
6. 席勒——藝術是感情與理智的互相調和。
7. 康定斯基——藝術是時代、民族與文化的產物；藝術的流派絕不重演。

舉凡八位哲人，思想家及藝術大師各說各話，雖然字義不盡相同，然而歸納全貌則不外乎「主觀」與「客觀」的關係。筆者個人的理念則綜合各派的說法，配合當代的時代意義而整理出來感性合一、主觀客觀融為一體的思想，也就是贊同席勒的看法：藝術是感情與理智的互相調和。

近世紀以來由於人類自然科學的突飛猛進，使人類對大自然、宇宙的觀念大大的改變，逐漸由過去的隔離而互通，由遙遠而縮近，普天下一家大一統的地球村觀念已經形成。個人多年來本著下列信念創作：

1. 擴大「鄉土」觀念胸襟，因為鄉土是狹窄的地域觀，此種想法易將藝術引入小巷成為方言。
2. 藝術為全人類所有，藝術是國際共通語言。
3. 藝術家能為多數人的代言人，反映時代精神。
4. 藝術是敏銳的感覺與熟練的技巧所完成的工作。
5. 藝術是主觀與客觀互相調和的產物。
6. 藝術美不僅可以愉悅感官亦能達成「適合」與「滿足」的境界。
7. 具像可以表現具體事實與抽象的境界；抽象則不能表現具體的事實。
8. 藝術是手腦的高度並用；藝術不是魔術或勞作。
9. 悲壯美予人的感受與滿足遠比優美強。

10. 藝術表現是真實的感情流露，藝術不可無病呻吟。
11. 藝術是忠實的表現不可自欺欺人。
12. 藝術的現代感必須在內容、形式雙方面存在。
13. 最高價值的藝術必須具備創造性。
14. 最好的作品必須有一流的思想及一流的技巧。
15. 畫家以肉眼觀察，拿機眼輔助，用心眼創造。
16. 科技或電腦是人類創造的，所以人腦的思想比電腦更具價值。
17. 藝術必須民主化，藝術是全民參與的活動。共通語言乃是共通符號的傳達認知，進而感動。
18. 藝術品要有時代性與現代感，其條件是創造者的感情必須現代。
19. 優美的藝術像是「馬殺雞」的藝術，而悲壯美如同「震撼性」的藝術。
20. 純個人的藝術只是個人感情的日記而已。
21. 追求流行只是模仿或抄襲。真正偉大的藝術家自信能創造流行。

上述內容是筆者本人追求藝術的理論基礎，因個人的油畫作品均與人生社會息息相關，有時直接表現；有時亦借象徵譏諷的手法。

三、藝術的價值與創造的意義

藝術貴於「創造」，藝術品價值之高低完全視創造性質的高低好壞作為標準去衡量的，所以「創造」便是藝術的第一生命。創造本是無中生有的，但它以過去人生界、自然界一切的生活經驗及感受為依據，它不是模仿或抄襲，而是一種反叛的無中生有，它不一定是絕後，但創造卻是絕對的空前。

四、創造的條件

1. 吸收傳統精髓：

藝術感染的重要媒介是經驗和想像，而經驗必須由傳統獲得；想像則靠實際生活而形成，創造應是推陳出新的過程，其最佳途徑便是廣泛吸取傳統精髓，融會貫通而後生成，所以創造需要先擁抱傳統而再推開傳統，尋找藝術的新形式、新內容與新技法。

2. 民族特質：

人類因地域隔離產生不同的生活習慣、宗教信仰。不同人種、不同民族各有共識，那一份屬於同血肉的養份，也是藝術重要的內涵，民族特質的呈現是風格產生的泉源；若具備了民族性，民族情感再轉化為人類的共通性，如是產生的藝術特別具有價值。

3. 時代背景

由於歷史變遷、科技革新、文化演進，人類的生活環境改變，時代中的意義、價值觀念也因之改變；不同時代有不同的宇宙觀、不同的人生觀，如此反映出來的藝術精神面貌別具一格。

4. 文化淵源

文化是一群人在不同時代、不同地域，努力生活的成就總和，藝術是其中的重要部份，傳承先人的經驗。吸收文化遺產的精髓，是孕育內涵的要素；民族文明的累積，是藝術創新的基石。

5. 反叛精神

創造的本質就是反叛的精神，任何一件新生的事物在傳統經驗中是尋找不到的，也不為一般人所習慣；因此常有曲高和寡的現象，藝術的創新由然。畫家要有突破的能力和勇氣才能成為創造者。

五、如何創新

本人多年來忠實於生活感情的表達，因出生農家，自然而然培養勤苦互愛的個性；對新知的吸收頗感興趣，對人文科學等文明亦隨時接觸。因而奠定人生宇宙的新看法，將自己的思想現代化，將自己的感情現代化。在油畫的創作中都呈現自己經驗過的事物，透過新的視覺效果構圖，表現人生的酸甜苦辣，感受到宇宙之神妙與偉大的力量。近年來企圖嚐試以中國山水的意念、西洋抽象的結構，表達宇宙環境對人類的威脅及影響，人生的題材中所詮釋的方法大多採用象徵與譏諷，運用畫刀的刀法筆觸，刻畫心中深沉的感情，每一幅作品都是透過心表現出來的真感情。

六、結語：

「藝術」正如康德所說的：由主觀之下產生的，但必須引起普遍的共鳴；「藝術」如果是席勒主張的；感情與理智的互相調和，則他的思想與本人的創作理念不謀而合；絕對主觀是個人語言，若藝術是共通語言，則藝術必備客觀性。

本人每幅作品都先有多年生活的歷練，或是心中強烈的話題想要吐訴，才透過形式的安排呈現出來，一心想以創造的價值分享給觀眾或傳達給觀眾，進而引起共感共鳴。有人類存在的一天，就有藝術存在，藝術不可能也絕不會「死亡」。

大坡之美



2000 李海



水庫之晨（水彩/55×156cm/2000）





江山暮色（水彩/55×156cm/2000）



大山獨釣（水彩/80×118cm/1997）



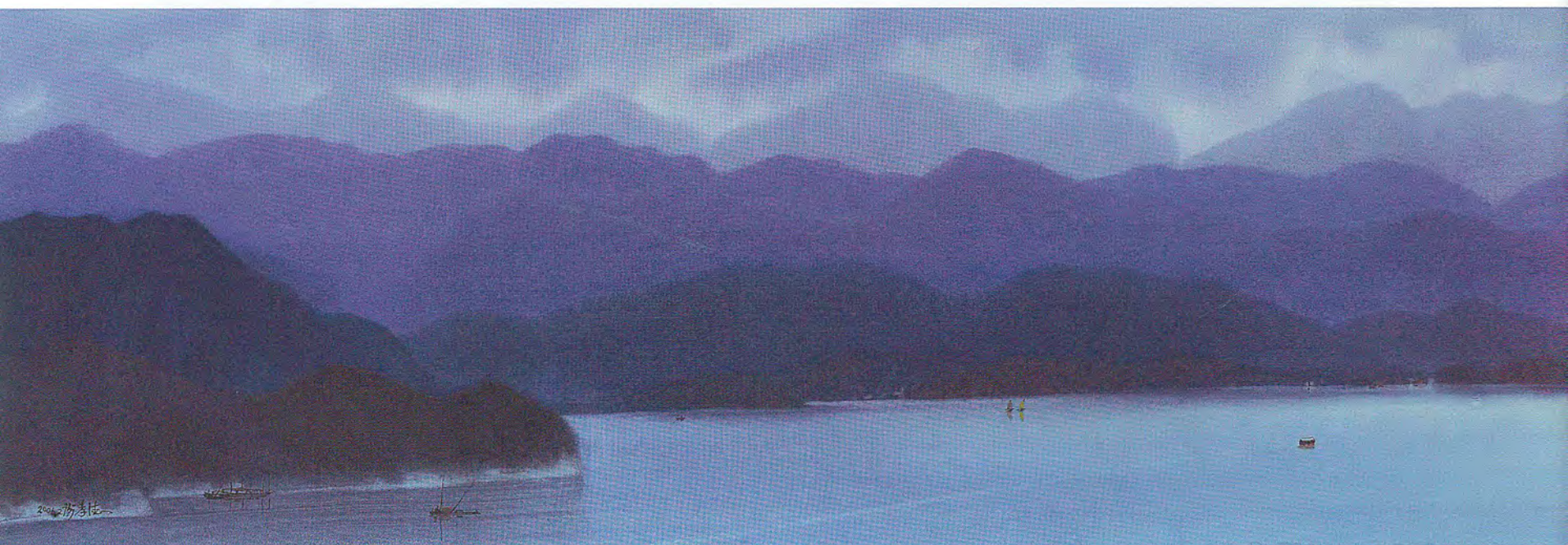
祥雲江上起（水彩/55×75cm/2000）



觀音山暮色（水彩/73×114cm/2007）



白光（水彩/80×118cm/1998）



大波の巻



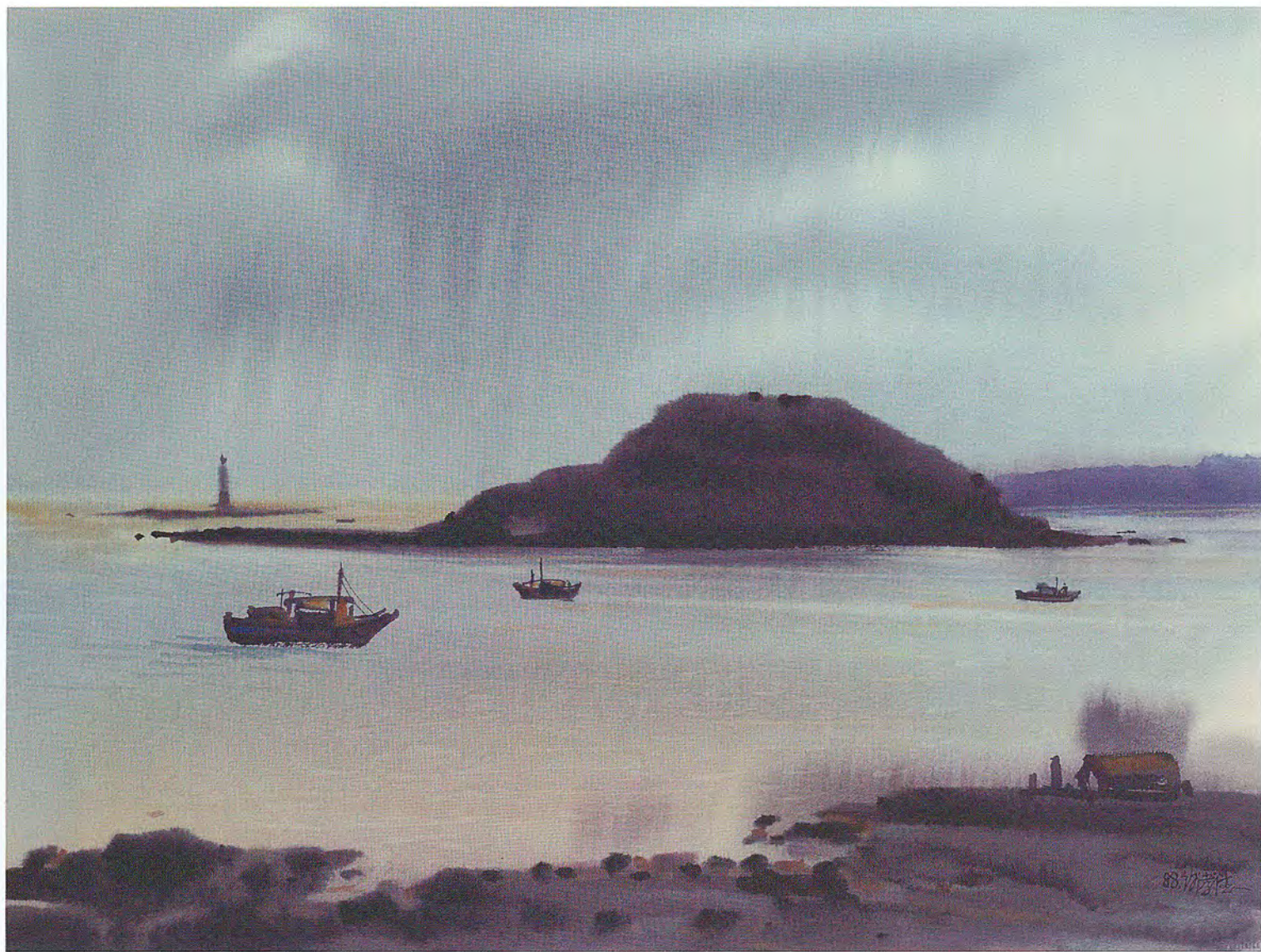
憶日月潭（水彩/58×345cm/2006）



金山河口（水彩/55×75cm/1986）



舊金礦（水彩/72×114cm/2007）

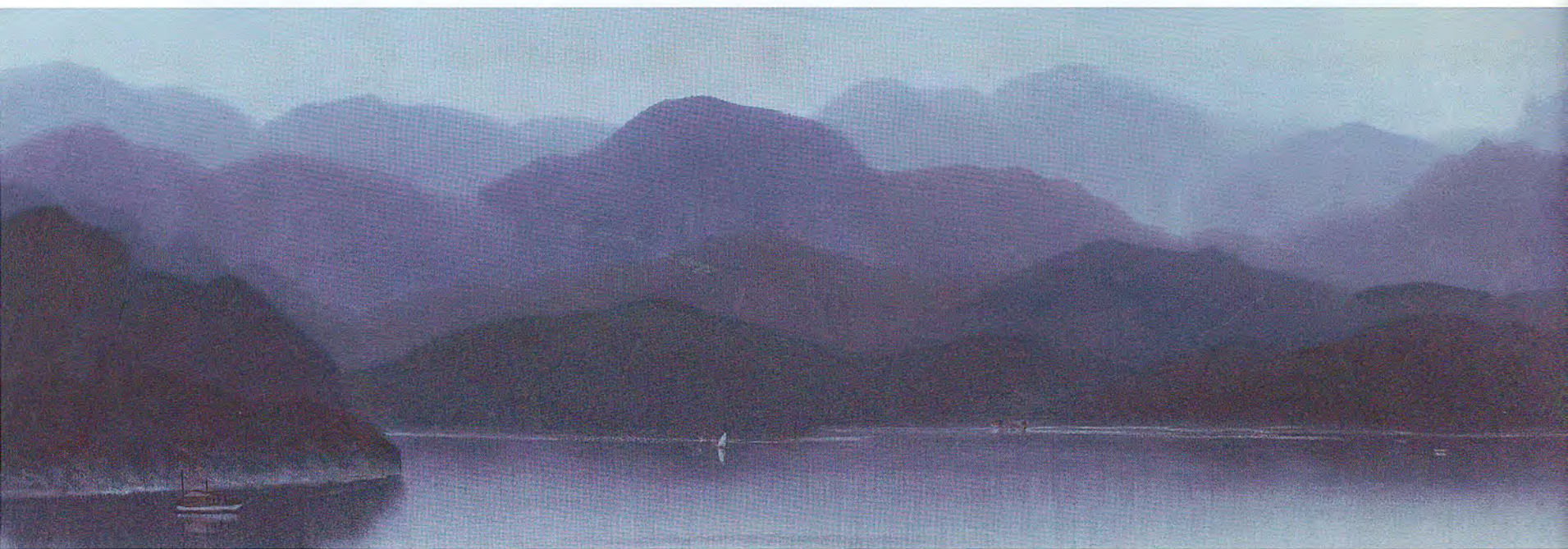


風櫃落日（水彩/55×75cm/1988）

大坡山



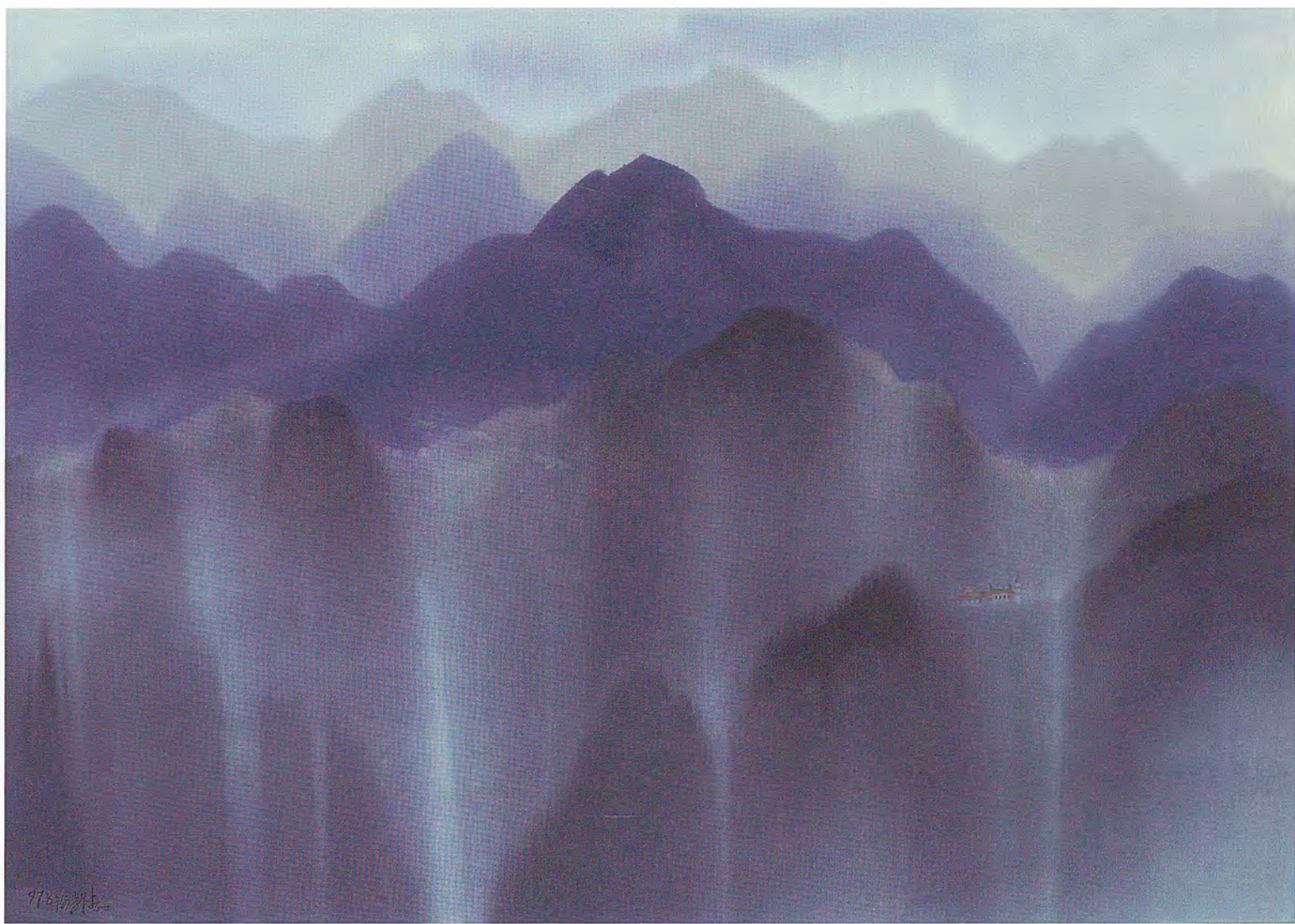
舊回憶（水彩/55×75cm/1985）



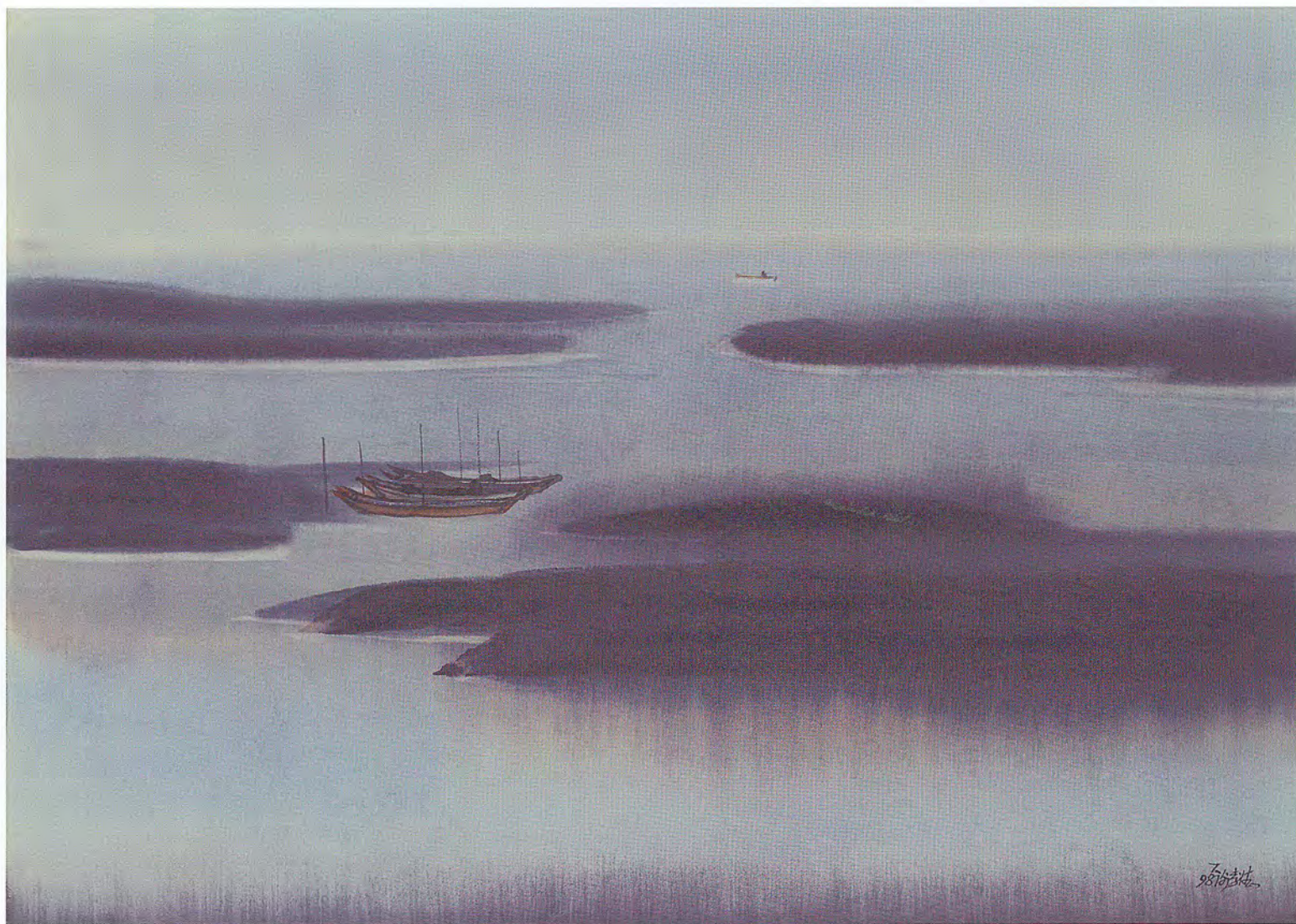
大坡之美



憶翡翠水庫（水彩/57×345cm/2006）



白玉的故鄉（水彩/80×118cm/1997）



淡水河沙洲（水彩/80×118cm/1998）



2002/10/28 陆

大地与海



月落大地（水彩/55×156cm/2002）



輕煙（水彩/55×75cm/1996）

大地之美－謝孝德水彩個展專刊

發行單位：臺北縣政府

發行人：周錫璋

出版單位：臺北縣政府文化局

總監：朱惠良

編審：唐連成、魏定龍、劉哲彰、梁晉誌

總編輯：李顯鎮

主編：賴駿傑

執行編輯：吳朝璋、游凱翔、許旭昌、劉冠廷

藝術家：謝孝德

翻譯：張慶明

編印製作：廈林國際廣告有限公司

印刷：彩真彩色印刷製版有限公司

策劃單位：臺北縣客家文化園區

地址：237臺北縣三峽鎮隆恩街239號

網址：<http://www.hakka.tpc.gov.tw>

電話：02-2672-9996

傳真：02-2671-8660

出版日期：2007年4月第一版第一刷

定價：300元

統一編號：1009600770

I S B N : 978-986-00-9223-3

出版單位 / 臺北縣政府文化局
CULTURAL AFFAIRS BUREAU OF TAIPEI COUNTY GOVERNMENT

策劃單位 /  臺北縣客家文化園區
Taipei County Hakka Museum

協辦單位 /  美雅士浮雕美術館

統一編號：1009600770

ISBN：978-986-00-9223-3